

参 考 消 息

CANKAO XIAOXI

新华通讯社编印
内部刊物·注意保存

1979年3月

3

星 期 六

第 7370 期

外电报道 李先念副总理对英国记者的谈话

说我已给越南几个师的主力部队以致命打击，中国说话算数，一旦达到目标，就将撤军；如越再挑衅，我将再还击

【法新社北京三月一日电】（记者：比昂尼克）李先念副总理今天在这里说，中国已给越南某些“主力部队”以“致命打击”。它将把军队撤回，条件是越南不再继续在两国边界上搞“武装挑衅”。

有记者问，中国的“有限的”军事行动是不是快结束了，他只是说，“我们越来越接近于结束了。”

在记者问到战场形势时，李说，“我们已给几个师的越南主力部队以致命的打击。”

至于中国军队从越南撤军的日期，李说，“我想强调一点，即我们说话是算数的。一旦我们的目标达到，我军将撤回我国境内，条件是越南不再搞武装挑衅。如果他们再挑衅，我们将再还击。”

有记者要求阐明目前的“反击”的“目标”。李说，还击将继续下去，“直到越南人认识到武装挑衅不会给他们带来什么好处”。

有记者问，越南武装挑衅是否包括越南在

柬埔寨的行动，李认为中国的还击同越南人呆在柬埔寨无关。

他说，“柬埔寨是另一个问题。我们所以还击是因为他们侵入我国领土。当然，我们支持柬埔寨人民反抗越南侵略。”

有记者问，中国人是否将继续占领越南领土直到越南人同意谈判为止。

李回答说，“不一定。一旦我们的目标达到，我们肯定撤军。”

李先生说，预计苏联只是说些“骂人的话”和进行“恫吓”罢了。

记者问李先生，中国的行动是否也是为了遏制苏联在东南亚的影响。

他说：“你说得对，这种看法是正确的。中国所要达到的主要目的是要保持边界地区的稳定与安全。但是，当然也有战略目的。”

记者问，这是否意味着如果北京认为越南是一个独立的小国的话，就不会发生这次冲突，这位副总理说：“事实

是它不是一个独立的国家，它已丧失了理智。

“它在苏联霸权主义者的唆使下力图拼凑（由越南、柬埔寨和老挝组成的）印度支那联邦，该联邦将是以苏联为首的亚洲集体（安全）体系的一部分。这就是我们叫它东方的古巴的原因。”

记者问，通过象目前这样的有限的进攻是否能使越南摆脱苏联的影响，李先生说：“这不是一个影响问题。它（越南）是苏联的一条走狗。我们对这一点（结束越南同苏联的关系的行动）不抱太大的希望。”

记者问，是否还有其他的把河内同莫斯科分开的办法。他回答说：

“我认为最好的办法是孤立越南。有些人正在考虑给越南武器。我说如果他们这样做的话，就是把钱送到强盗手里。”

【共同社北京三月一日电】（记者：边见）号外

李先念副总理今天

下午在人民大会堂会见国内外记者，他说：

“我们攻克了（越南的）两、三个省和一些地区，给了越军两、三个师以致命打击。”这是中国领导人第一次发表战果。

【路透社北京三月一日电】（记者：普里切特）中国副总理李先念今天在记者要求他谈谈东京所传北京停止二十亿美元合同的消息时说，中国将不推延同日本的贸易。

李先生对英国记者说，“我们将不停止我们同日本的贸易。”

他在人民大会堂举行的记者招待会上说，“总的趋势丝毫不是放慢速度，但是，有些具体项目可能会放慢。”

记者问为什么放慢这些项目，他回答说，“看来对方索价高，我们则希望降低价格，因此速度会放慢。”

外电外报报道中越边境战况

【德新社曼谷三月一日电】在曼谷的西方情报界人士今天说，几天前谅山的四万名居民就早已撤空，据昨天有消息说，越南人已经放弃了这座城市。

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》二月二十八日自香港报道：

据报道，中国军队今天继续深入越南境内，看来一些地方的战斗正在加快速度。

这里的亲北京人士和一家日本通讯社今天说，中国军队在十一天的进攻中至少打死打伤一万七千名越南军人、抓了许多俘虏。据现在在有些地方深入到越南境内二十到二十五英里。

据同北京关系密切的一位香港人士说，抓获越南的战俘是中国继

【本刊讯】美国《新闻日报》二月二十六日刊登迈克尔·蔡诺伊从香港发出的一篇评论，题为《中国还想教训苏联人》，摘译如下：

据这里的西方分析家说，看来，中国进攻越南的真正原因有两点，现在这场战争已进入第二个星期了。

原因之一是，正象邓小平副总理在访美时所指出的一样，由于边界事件和河内入侵柬埔寨，“要教训一下越南”。另一原因是，通过打击苏联的盟国越南来打击苏联，以抵销苏联最近在非洲、亚洲和其他地区政治上取得的进展，并向全世界表明中国准备抵抗它心目中的苏联扩张主义。

在 中国人看来，河内连续不断地挑衅以及它拒绝认真谈判解决争端，终于造成了北京不能容忍的局势。

对于苏联在伊朗、阿富汗、非洲和世界其他地区的推进以及西方在这些地方表现软弱无力已感到不安的北京来说，越南入侵柬埔寨使它无法再忍受了，于是中国派军队打过边界。

经过一周的激烈战斗，据说中国至少已经占领了越南四个省会，现在威胁着越南北部的心脏地带红河三角洲。中国的目标看来是想诱歼守卫河内的四个精锐师，从而使越南无力再在中越边界制造麻烦和无力继续加强同效忠于波尔布特的游击队作战。

亚洲国家对中越冲突的公开的反应是表示感到震惊。这一地区的大多数国家呼吁双方停战，以和平方式解决分歧。据信东盟成员国私下对中国因越南占领柬埔寨而“惩罚”越南感到高兴。

北京显然是算计到莫斯科不会冒打一场全力以赴的战争的风险，许多分析家也持有同样的看法。

北京显然认为，如果这次进攻同时能够解决边界问题、削弱在柬埔寨的越军、削弱苏联在亚洲的地位和向全世界表明中国并不象越南驻老挝大使所说的那样是只“纸老虎”的话，那么，冒上述风险还是值得的。

续在越南领土内采取作战行动要达到的一个重要目标。

一些非正式消息说，越南方面的伤亡很大，这将有助于中国表明它正在达到“惩罚”河内的目的。据这里一位同北京有联系的人士说，如果正式发表这些伤亡的人数，看来会“使越南人丢脸”。

香港一位人士今天说，中国人还摧毁了一些战壕、布雷区、碉堡和其他一些设施，以便以后能比较容易地重新进入越南，如果河内的挑衅使中国不得不再次出兵的话。

这里的分析家们说，中国的行动似乎只限于沿越南边境深入境内一般只有二十英里的狭长地带。据这些分析家说，北京似乎想尽它的所能，能摧毁多少防

御工事就摧毁多少，能消灭多少越南主力部队就消灭多少。

【本刊讯】英国《金融时报》二月二十八日自曼谷报道：

日本外务省官员在东京说，在中国军队向前推进的情况下，越南人昨天撤出了谅山市。

驻这里的外交官们还不能立即证实这则消息，但是他们说，早些时候的报道表明，中国有三路步兵正从北部和西部向谅山挺进，以参加一场已经准备了数天的战斗。

日本的观察家们说，越南人“暂时”撤出了这个省会，而在周围高地上进入阵地，用大炮阻击中国军队前进。

中国人还威胁着另一个军事上重要的通道——红河流域。

美《新闻日报》评论

《中国还想教训苏联人》

美报文章《美苏交往遭到损害》

说世界局势动乱使美苏对抗日益加剧，美苏关系再次处于低潮

【本刊讯】美国《新闻日报》二月二十六日刊登该报记者克卢费尔德的一篇文章，题目是《美苏交往遭到损害》，摘译如下：

卡特总统和苏联的关系再一次处于低潮。

美国政府内外的一些苏联问题专家说，在伊朗、阿富汗和东南亚发生的事件已造成苏美两国互不信任和指责的气氛。一个结果是，限制战略武器谈判已经停下来，至少在一个时期内是这样，而且长期延宕的卡特和苏联领导人勃列日涅夫之间的最高级会谈举行的机会也减少了。许多专家认为，两国关系如此恶化，以至签署第二阶段限制战略武器协议都不会使这种关系改善。一位政府高级顾问说：“缓和——我们在一九七二年所希望的那种紧张关系的缓和——几乎成为过去的事情了。”“剩下的几乎只有限制战略武器会谈了，而这个会谈在美国也遇到了困难。”

在国会能够批准第二阶段限制战略武器协议之前，美苏谈判必须结束——但是，一些美国对外政策顾问说，这种谈判上周已经停顿下来，这显然是因为东南

亚和伊朗的紧张局势所造成的。这些官员说，人们一直预料几乎任何一天都可能签署的这项协议也许还要拖延一个月。这种麻烦是世界局势动乱造成的，这种局势使美国和苏联的对抗日益加剧，两国在对待这些麻烦地区的问题上有不同的看法，各自对于对方所关注的事情感觉迟钝，而且卡特总统在和莫斯科的交往中也未能制定一种连贯性的战略。

仅在三个月之前，政府高级分析家们说，他们认为，美国和苏联关系恶化的趋势已经停止，在两国关系恶化期间，华盛顿反对苏联在非洲采取的行动和对持不同政见者的审讯，莫斯科反对卡特支持人权的做法以及对新泽西州的苏联间谍的起诉。这些政府分析人士说，随着预料中的对限制战略武器协议的签署，两国的关系将会得到改善。

这些分析家现在说，还没有出现这种改善。关于同中国恢复关系的时机问题、关于对伊朗的做法的分歧意见、导致一位美国驻阿富汗大使被杀害的事态发展、中国入侵越南的问题——这些都加快了

新的紧张局势。国务卿万斯的关于苏联事务的特别顾问舒尔曼说：“无疑，我们又处于一个走下坡路阶段。”

一些对政府持批评态度的人说，卡特自己对苏联人采取的策略是这种在不断恶化的关系的一个重要因素。他们说，卡特过快用他的权力政策向苏联人提出挑战，对于同中国恢复外交关系所产生的影响无动于衷。特别是当中国副总理邓小平利用他对美国的访问大骂苏联熊的时候，他都无动于衷。

很多人说，这是卡特的国家安全顾问布热津斯基的政策造成的，布热津斯基认为苏联人是一股帝国主义的世界力量，因此必须对它进行直接的挑战。布热津

斯基的看法同万斯和舒尔曼的看法截然不同。万斯和舒尔曼说，苏联人并不象他们看起来那样盛气凌人，说美国最优先的任务必须是限制军备竞赛，和缔结第二阶段的限制战略武器条约。持批评态度的人指责说，卡特徘徊在这两种观点之间，结果造成一种混乱的政策。

为政府辩护的人说，美国不再能被动地接受苏联在非洲和亚洲的侵略行为，无论是出于对外政策方面的原因还是国内政治上的原因，采取一种较为敢作敢为的态势是必要的。这些官员们并不认为这种螺旋下降是一种无法扭转的趋势。卡特的一个顾问说：“将出现一些阶段，其主要特点是竞争而不是合作，并且我认为这就是我们现在所处的阶段。但是我并不认为，我们即将进入另一次冷战，也没有接近这样一次冷战。”

一架苏联客机途经瑞典时被劫持

【路透社斯德哥尔摩二月二十七日电】一架被劫持的苏联客机降落在斯德哥尔摩阿兰德机场。警方说，机上的一名男人和一名妇女威胁要把飞机炸掉。

【美联社斯德哥尔摩二月二十七日电】警察今天拘留了不同国籍的两男两女。在这之前，这四个人在一架苏联客机按计划要在斯德

哥尔摩阿兰德机场降落的时候劫持了这架飞机。

两名男子被查明是瑞典人和印度人，两名妇女为西德人和巴西人。据警官隆德格伦说，劫机者的动机不清楚，但据信他们劫持飞机是“为了引起世界对苏联国内状况的注意”。他说，对于他们的真正国籍还有些怀疑。

【路透社莫斯科三月一日电】（记者：莫里森）苏联总理柯西金今天谴责中国对越南的进攻是“卑鄙无耻的野蛮的国际海盗行径”，并警告北京不要向邻近的老挝派兵。

柯西金赞扬越南面对中国的“侵略”决不退缩的精神，并说河内能够继续得到苏联及其盟国的“兄弟般的声援和支持”。

他在对莫斯科选民发表的竞选讲话中说，“越南在它经受考验的时候将不会被置之不顾”。但是，这位总理在讲话中没有提供新线索可以说明如果北京的部队未听从苏联要求它撤退的警告，克里姆林宫可能会采取何种行动。

柯西金在讲话中还以强硬的语气对其它一些在这场印度支那的冲突中不想保持中立的国家发出了警告，他清楚地暗示说，那些向中国出售武器的国家会发现它们同莫斯科的贸易受到损害。

柯西金严厉指责了那些在这场印支冲突中企图采取不偏不倚的态度的政府，他说：“那些对中国的侵略和柬埔寨局势表现出相当奇怪”态度的政府，也必须从这个冲突中得出必要的结论，它们在国际舞台上正在有意或无意地扮演北京的配角。柯西金警告说，不要再对中国采取姑息态度，同时还说，有消息说中国将对老挝采取军事行动，老挝现在大大依赖于其较强大的邻国越南。

这位苏联总理在显然针对莫斯科的越来越具有独立性的盟友罗马尼亚的一段讲话中说，苏联集团在政治、经济和防务方面的紧密团结具有“不可估量的重要性”，而罗马尼亚曾表示不同意苏联关于印支、防务开支等问题的政策。

柯西金还在不具体指名的情况下，向一些西方国家的政府发出了不会令人误解的信号，即克里姆林宫将中断它同那些它不同意其对外政策的国家的贸易。柯西金的警告看来部分是针对英国的，因为它正打算向中国出售鹞式垂直起飞战斗机，作为一项英中贸易协议的一部分。

【法新社莫斯科三月一日电】苏联主席勃列日涅夫定于明天发表一篇重要讲话。那时，他可能宣布苏联对中国的挑战作出了哪些决定，虽然柯西金没有就此作出什么暗示，但是，此间外交官们注意到，这位苏联总理极力表示，苏联是希望和平和缓和的一个负责任的大国。

路透社记者评柯西金三月一日的讲话

【本刊讯】美国《时代》周刊一九七八年十二月十一日一期刊登一篇文章，标题是《一个时代的结束》，摘译如下：

当巨大的航空母舰“皇家方舟号”本周在晨雾中出现在普利茅斯港口的时候，将使许多英国人感到伤心。英国皇家海军的最后一艘主力舰将驶回英国停泊，结束了一个海上的全盛时代。正象伦敦的《每日邮报》所哀叹的那样，这只四万三千吨的航空母舰是“世界所见过的最伟大海军所拥有的最后一个可看得见的拳头”。这艘巨大的航空母舰一九五〇年开始服役，航行了近一百万海里，大部分是执行北约巡逻任务。但它的全盛时期早已过去，英国的海军战略家认为，它已过时了。这个国家的一些造船厂正在建造新一代更好、比较便宜的舰只，以完成英国在北大西洋承担的北约任务。

“皇家方舟号”航空母舰退役并没有使英国皇家海军手无寸铁，它的四艘“北极星”型潜艇都带有十六枚核弹头弹道导弹，而新式快速驱逐舰和护卫舰增加了灵活性，加强了火力，使英国皇家海军成为仅次于美国和苏联海军的世界上第三支最强大的战斗舰队。而且，《简氏战舰年鉴》的主编穆尔上校认为，英国人在业务

美《时代》周刊载文评英国海军状况

能力方面首屈一指。

一九六六年，英国从“苏伊士以东”撤出时，华盛顿曾感到不安。

但现在，五角大楼因英国在西方防务态势中所起的补偿作用而感到欣慰。英国在不断加强海军力量对付苏联在大西洋的二百五十艘潜艇舰队。

停止使用“皇家方舟号”的确使英国暂时在海上没有空中力量——这是本来能够避免的缺陷。一位英国军官牢骚满腹地说：“在六十年代初期作出这些决定的时候，我们的人就不断地问，我们怎样才能得到一艘新的五万五千吨的航空母舰？”他们应该问的是，“没有航空母舰我们怎么能把飞机搞到海上去呢？”事实上，这就是皇家海军现在计划要做的事。建造一艘超级航空母舰会使六十年代的防务预算增加到令人无法接受的程度，为了避免这个问题，海军战略家们提出了一个全新的概念——搞一种称之为“直通甲板巡洋舰”的军舰，它将携带配备着导弹的远程

《一个时代的结束》

直升飞机和机翼下垂的垂直起降“鹞式”喷气式战斗机。

这个新概念——一艘两万吨的新颖的、双烟囱、平甲板的舰只——将象皇家海军以前的四艘舰只一样，被命名为“无敌号”——将很快在利物浦附近的巴罗因弗内斯的维克斯造船厂变成现实。“无敌号”的甲板只有五百五十英尺长（而“皇家方舟号”是八百五十英尺长），这对于一般的舰载飞机来说太短，但它是专为“鹞式”垂直起降喷气机设计的。一个向上翘起的弓形斜坡能使飞机在甲板上跑很短的一段距离就飞向天空。“滑跑起飞斜坡”提供的附加升力能使该舰上的八架“鹞式”飞机都能多装载一吨半重的武器。计划现在规定建造三艘这种新舰，第二艘是“光辉号”，上周末在玛格丽特公主的主持下已下水。第三艘还没有开始建造，将用“皇家方舟号”的名字。

英国皇家海军还有两艘正在建造的核动力猎潜艇（共十五艘）和十一艘正在建造或尚未交货的火力

强大的驱逐舰和护卫舰。

在这些巡洋舰开始服役之前（“无敌号”直到一九七九年底才能结束试航），英国在海上的飞机只有在两艘小型陈旧的进攻型航空母舰和其他军舰上的直升飞机。为了弥补这个缺陷，英国高级防务专家、海军少将格里茨想看到制定出象美国的阿拉帕霍计划那样的计划。五角大楼正在研究的这项计划要求把集装箱船改造成直通甲板航空母舰。这种集装箱船能供全体人员住宿，装有导弹系统，并作为“鹞式”飞机和直升飞机降落的平台。英国海军专家瓦茨提出，许多油船和超级油船现在都停着没用，如果用额外的金属板把它们的平甲板加固，也能同样使用。格里茨说：“利用商船并不是什么见不得人的事。战备工作是我们现在必须关切的。我们必须把飞机运到海上去。今后五年对联盟越来越非常危险。”由于欧洲表现出了新的团结和中国努力实现军事现代化，这位将军认为，“这可能是苏联人由于他们所处的地位而感到害怕的时期”。

如果北约各盟国——以及英国的经济——能安然度过这个过渡时期的话，那么，英国皇家海军在八十年代初期将成为世界上最现代的舰队之一，虽然不再是最大的舰队之一。

《美国新闻与世界报道》文章《中国为什么挥拳头》

说我还击越寇证明了我决不受人支配的决心；亚洲各国不怀疑俄国遭到了初步挫折

【本刊讯】美国《美国新闻与世界报道》三月五日一期（提前出版）刊登一篇文章，题目是《中国为什么挥拳头》，副题为《北京的最棘手的敌人离得太近因而感到不得安宁。试图在不激怒莫斯科的情况下惩罚河内是一种赌博。但是如果奏效，报酬可能是很高的》，摘译如下：

中国二月中旬大举入侵越南，对北京来说是一次赌注很高的赌博——故意接受危险的冒险以期收到影响深远的潜在利益。

潜在的收获 中国人认为同危险相对称的是将成为许多积极成就的那些东西：

如果中国在越南取得军事上的胜利，那就会给俄国打上“纸北极熊”、不能或不愿救一个有困难的盟国的烙印。

北京则会给人一个可靠盟国的形象，因为它对越南一月份闪电式地征服柬埔寨进行了报复。中国领导人当时对他们没有能力保卫中国在印度支那的唯一盟国而感到丢脸。

北京认为，至少在大多数旁观者看来，它将会成为亚洲占支配地位的政治力量。

美苏关系将由于莫斯科确信卡特总统同意中国入侵越南而恶化。

不管前途——更激烈的战斗也好，中国人进一步挺进也好，或者撤退也好——如何，显然这次战争已改变了亚洲的前景和看法，甚至比一九七五年共产党对印度支那的征服改变得还要厉害。

显示力量 北京证明了决不受别人支配的决心。

正如西方一位外交官所指出的，这次入侵

再次表明“亚洲的皇帝仍然坐在北京”。

亚洲各国首都无不怀疑俄国遭到了初步的挫折。莫斯科对中国发出的“在还不太晚的时候”撤出越南的警告没有给亚洲政治家留下什么印象，比这重要得多的倒是克里姆林宫的这样一句话：“英雄的越南人民能够自己顶住。”

从严格的法律角度来说，苏越友好合作条约只要求在任何两国中任何一国受到侵略威胁时进行磋商。但是许多亚洲人认为这项条约是一项军事援助条约，在竞争信任的时候，总的形象要比法律现实重要得多。

亚洲的一位外交官说，如果苏联只是进行威胁而不采取任何行动，“同越南的这项条约就会被看作只不过是又一纸空文而已。”

越南现在几乎完全靠莫斯科提供应急食品、经济和技术援助以及先进武器。甚至试图把对外经济事务和政治

事务分开的日本，在（越南）入侵柬埔寨以后也停止了对河内的援助。

苏越未来的关系如何？专家们对这个问题的回答是：如果俄国的帮助在制止或者扭转中国的进攻方面能够起作用的话，河内和莫斯科的关系就会更加密切。

如果越南人从这场战争中感到俄国使他们丢了脸的话，河内的非常骄矜并且常常很固执的领导人就会很快使他们的关系冷下来。越南的受控制的新闻界近几周来很少提苏联的援助，越南二月二十一日呼吁日本而不是呼吁俄国运用其影响来制止这场战斗。

在北京作出发动进攻的决定前从事的计划工作中，苏越联盟肯定是一个关键因素。西方的一些分析家认为，中国人的结论是，俄国对这次入侵作出军事反应的可能性“不到一比四”；否则他们是不会越过边界的。

香港的一位专家说：“中国人一向是很谨慎的。他们事先这么早就不断发出要攻入越南的信号，一个原因可能是要试探俄国方面的风向。”

外电评述苏《真理报》发表亚历山德罗夫的文章

合众社说文章猛烈攻击它认为袒护中国的国家；法新社说

文章重申了苏政府声明的立场

【合众国际社莫斯科二月二十八日电】苏联今天警告说，如果不制止中国的话，战争可能在东南亚蔓延，并说，“那些希望战火越烧越旺的人”在冒下一个受北京之害的风险。

这篇引人注目的，往往是尖刻的两千字评论是由亚历山德罗夫专为《真理报》撰写的。人们认为亚历山德罗夫是苏联领导集团的化名，反映苏联政府最高领导层的想法。

评论尖锐批评华盛顿没有强烈谴责中国入

侵越南。评论说，“美国统治集团在面临中国领导公开威胁越南时采取的矛盾态度，是货真价实地助长北京公开走上战争的道路。”

显然，这篇文章有意要明确说明苏联对中国的态度，而没有使用苏联评论中通常用的粗暴措词。

文章强调指出，苏联打算根据去年十一月同越南签订的二十五年友好合作条约履行其义务。评论猛烈攻击它认为袒护中国的国家，并把这些国家同在第二次

南通社报道曼谷人士说

河内广播的战报言过其实不可信

【南通社曼谷三月一日电】河内电台今天广播的一则战报说，在前线几乎所有地段都在进行激战，并说越南军在继续使中国部队遭受严重伤亡。

但是，曼谷的人士说河内电台广播的战报言过其实。

曼谷的通常消息灵通的军事分析家说，同往往是未说明消息来历的所有消息一样，河内电台的上述广播同样也是不可信的。

【本刊讯】香港《天天日报》二月二十六日发表题为《中国已到光荣班师时候》的社论，摘要如下：

北京对越共的惩罚行动，我们不知道要迄止于什么地步；但以我们看来，能够迅速深入越南境内二十英里，占领许多重要军事据点，毁灭越南若干针对中国的军事基地（甚至是飞弹基地），歼灭越南许多军队，迫使越共不得不撤回侵柬的兵力，甚至赫赫威势之下，连苏联也不敢妄动，只能出之以虚声恫吓，……凡此种种，实际上都可等于说明，中国的惩罚行动已经是收取了最丰硕的成果。

这种成果，既已足使顽嚣慑服，霸权主义者低头，世界上的友好国家，且将因此清楚认识到，中国是一个坐言起行的国家，说过的话是算数的，要做的事做到，对中国的声威而言，可说又已攀登到另一个新高峰。

海外同胞对于北京此一行动，无疑也已经感到非常之满意，而且引以为傲。

正因为如此，所以我们也以为，北京当局的对越惩罚行动，应当堂皇地宣布告一段落，然后大方地接受友好国家人士的调停。

如所周知，苏联决不愿意看到中国因现代化计划的成功而壮大，而且也正在千方百计加以破坏。最阴毒的一着，当又莫过于唆使走狗傀儡，制造事端，消耗中国的有生力量，以使中国与苏联的实力对比距离相去日远。

这是“以下驷对上驷”的阴谋，我们自然不能堕入这种圈套。

所以，惩罚越南之举，应该是适可而止，所以知止，决非坐纵顽嚣，而是珍惜我们的力量，重视我们更加重大的任务，也是粉碎苏联阴谋必须有的政治智慧！

希望北京的政治领导人能够接纳我们的建议，适时光荣班师。

论说，美国财政部长迈克·布卢门撒尔目前的中国之行“使人有理由认为美国是支持中国侵略的”，这显然是指华盛顿。

【法新社莫斯科二月二十八日电】《真理报》这篇二千字长的文章基本上是重申了莫斯科在十天前的一项政策声明中所宣布的立场，仍没有回答苏联在这场冲突中是否可能采取直接的行动以及如何采取行动这个问题。

在莫斯科的西方观察家们认为，这可能是为勃列日涅夫主席预料将在星期五（三月二日）发表的讲话作准备。一位外交官指出，

“到勃列日涅夫发表讲话的时候，如果没有中国撤军的迹象，他将不得不多讲一些，而不会简单地重申苏联政府的声明。”

印尼外长说如有关方面提出请求东盟准备调停

【法新社雅加达二月二十六日电】据印度尼西亚外长库苏马阿查说，如果有关方面提出请求，东南亚国家联盟将准备调停中越冲突。他是在评论亚当·马利克副总统的一项建议时说这番话的。马利克副总统建议，东盟表示愿意进行斡旋来调解这场冲突。

香港《天天日报》社论

《中国已到光荣班师时候》

香港《明报》社论

《世界第三军事强国？》

说越南龟缩不出，上校中校都给俘虏了去，还算世界第几？

董鼎山访华特稿

《中国菜单选择：吃快餐还是北京填鸭》

【本刊讯】美联社特稿（作者：董鼎山）：《中国的菜单选择：吃快餐还是北京填鸭》

快餐流行到了中国。

广州华侨饭店三间餐厅之一的门外有一块招牌告诉旅客，为了满足有急事的客人需要，特别是在开广交会期间，该餐厅只供应快餐。

快餐内容有茶，汤，鱼、鸭、炒蛋等的冷拼盘，米饭馒头不限，一共只要三元钱（美元一元八角）。

中国的快餐与美国的有一些不同——中国快餐有营养，不是乱七

八糟的东西；而且中国快餐与美国的比较，一点也不贵。

快餐流行到了中国，其原因不难看出。我们三人在一间比较热闹的餐厅里，要了三盆现炒的热菜（回锅肉、糖醋整鱼、砂锅豆腐——这是我女儿最喜欢吃的），一共只花了四元六角钱。

吃饭可能是中国今天最民主的事情之一，你可以自行选择。爱吃的中国人是决不会放弃这种乐趣的。

事实上，我们在上海和北京到过的每一家饭馆都是拥挤的。有些地方，你得早一天订座。

一顿精致的宴席，十到十二个人吃，约需四十元（美元二十四元）。质与量都很令人满意。

不仅名厨恢复了他们的地位，而且过去一些有名的饭馆也重新开张了。上海著名的新雅酒楼仍在南京路旧址，从过去改名为广州酒家，专为群众供应普通饭菜的情况下恢复过来。

在北京，最早的北京烤鸭店全聚德恢复了昔日的光辉，向没完没了的外宾供应它的世界著名的、具有特色的烤鸭，有华丽的餐厅专供外宾。我们四人在一间不那么讲究的餐厅里吃一全鸭席，只花了十二

元。

我吃到的最教我兴奋的一顿饭是在回民的民族饭庄吃的蒙古火锅（涮羊肉）。

你每到一个吃饭的地方，总可以保证吃到一顿相当美味的饭。在上海，我们到一家昏暗的小面铺去吃一顿早饭，五个人才花一元钱。在北京，在一家回民水饺铺，我们吃了一顿无产阶级式的饭。那地方挤得你一看见有只空凳子就得一把抢来，端到一张已经坐满的桌子边上坐下。

至于我们，收账的给我们外宾找来了几张空凳子，但是我们在其他饥肠辘辘的市民瞪着眼睛注视下，不得不把饺子胡乱地吞下，因为他们急不可待地等我们吃完好把地方让给他们。

在上海看不到极端的贫困。

人人看上去都能吃饱穿暖。我在那里五天，只看到过两个穿破烂衣服的女人，她们是在干活的清洁工人。在日益扩充的郊区盖了许多住房供工人居住。在以前有名的贫民区闸北，我在去火车站的路上看到一排排现代化的公寓房子代替了以前的破棚户。

了看前法租界，那里曾是有钱人和外国人居住的豪华的地方。一幢幢小洋房仍在那里，还有树木成荫的街道，但是过去的豪华景象已经消失。邸宅分成了小单元由普通工人合住，有许多亟待修缮。

总的印象是显得隐蔽、陈旧，但是你今天

介质力学学部的研究表明，使用纯氢和氢—汽油混合物，发动机的效率可提高百分之三十五——四十五。此外，氢的燃烧过程很快，燃料实际上能完全燃烧。因此，在汽油中加上氢，废气的毒性可以大大减少。

氢技术有着远大前途。我对此确信不疑。

美日联合研制利用废轮胎生产水泥的新技术

【法新社东京二月九日电】布里奇斯通轮胎公司和日本水泥公司联合创造了利用废轮胎作生产水泥的燃料和原料的一项新技术。

据这两家公司的发言人说，把旧轮胎切成一定的大小，装入水泥转窑里，加热到摄氏一千五百度燃烧。轮胎的钢质部分随即熔化，用于制造水泥。

这位发言人说，至于热效率，一只旧轮胎产生的热量等于六公升原油。

日报《能使聋哑人“讲话”的电话》

【本刊讯】日本《朝日新闻》二月十四日刊登题为《研制成功能使聋哑人“讲话”的电话》的消息说：

青森县弘前市立身体残废者职业训练学

【本刊讯】苏《塔吉克共产党人报》一月三日刊登一篇题为《运动可使您长命百岁》的文章，摘译如下：

据计算，人在七十岁的一生中，花在睡眠上的时间是二十三年，花在谈话上的是十三年，花在用餐上的是六年。一昼夜间我们工作七——八个小时，大约吸入和呼出一千三百公升空气。那么，为什么一些人的寿命长些，另一些人的寿命短些，为什么一些人的体重正常，另一些人则不正常？为什么一些人经常害病，另一些人却从不生病呢？这就存在一个我们是不是遵守合理的生活方式的规则这样一个问题。

自古以来这些问题一直激励着人们。在伊朋—西拿（古代中亚细亚人民杰出的哲学家、医学家、自然科学家和诗人——本刊注）的《医典》中他把身体看作是与环境发生相互作用的统一的整体，分析了环境因素对身体的影响。

对伊朋—西拿来说，保持健康的因素主要的是体育活动。按照这位科学家的意见，“适度地和及时地从事体育活动的人不需要任何旨在消除疾病的治疗，体育活动是预防各种病痛的最有力的因素。体育活动增强韧带和神经，人们因此可以完成自己的工作，不用害怕闹病”。

在我们这个机械化、自动化和交通工具十分发达的时代里，技术的进步为人类带来很多福利，这就使人类免除了经常的、繁重的体力劳动。结果出现了人类活动过少的现象。而活动过少又造成肌力减退的祸害。

伟大的伊朋—西拿认为饮食是保持健康的另一个重要因素。

在谈到饮食的规则时，伊朋—西拿指出，饮食要适量，食物不应过分油腻或含有过分酸性物质。“人类应该是引起食欲时才去吃饭，当食欲旺盛时，也不要抑止它。”没有比饮食过量、把各种食物搅拌在一起和长久地吃个不停更坏的了。不能消化足够数量食物的人应该多餐，但要少吃。“因为胃是疾病之家，饮食是药物之首，一切疾病的根源是消化不良”——这就是伊朋—西拿的结论。

西塞罗（古罗马的杰出演说家、作家和政治家——本刊注）把自己对饮食的观点表达得极其言简意赅：“需要吃是为了活着，而活着不是为了吃”。

而今很多人每天吃得过饱，产生了过多的热量，消耗不了，因而在身体内积聚了大量脂肪，这对身体是没有好处的。

伊朋—西拿在《论睡眠和不眠》这篇论文中是这样写的：适度的睡眠能增强体力和精神，帮助消化，消除疲劳。时间适度的酣睡是最好的睡眠。无论是胃撑得满满的还是饿着肚子睡都是有害的。睡眠时最好的姿势是向右侧。无论是失眠或是长时间的睡眠对大脑和心脏都是有害的。

保持身体清洁是重要的卫生要求，这个要求在《医典》的若干章节中不止一次地重复过。

伟大的科学家巴甫洛夫断言，人的正常的生命力应不少于一百年。他说：“我们本人以自己的漫无节制、杂乱无章、散乱地对待自己的身体把这个期限缩短到大大地低于这个数字”。

同志们，祝您健康、长寿和不得病！这在很大程度上取决于您自己。

“讲话”的电话》

校研制成功一种便利的“通信机”，它可以使聋哑人之间或聋哑人同正常人互相交流思想。取DEAR·AND·DUMB（聋哑人）的字头，起名为DD风。

这种机器内部装有九伏的电池一个、铃、放大器、发光二极管。依靠发光二极管的作用，把发报电钮发出的声音变成光，通过电话机送出。再把所发的报变成莫尔斯信号显示出来，用眼可以读出。

苏《塔吉克共产党人报》文章

《运动可使您长命百岁》

董鼎山访华特稿

《事隔三十年，上海变了样》

【本刊讯】美联社特稿（作者：董鼎山）：《事隔三十年，上海变了样》

上海已从一个国际大都会变成了一个完全中国化的城市——乡气，拥挤，虽然并没有完全失去以前万国的味道。

几乎所有的路名都改了。再也没有用英文、中文和其他文字的霓虹灯来给商品和商

店，戏院和夜总会，酒吧间和跳舞场做广告。

前跑马厅现在成了人民公园，前办公楼成了上海市图书馆。

每天早上五点，我们就会被下面的活动所闹醒，从我们的房间可以看到上海市民在街上跑步，在公园里做操。

我特别有兴趣去看

们能的一切方面，氢都可以用作燃料，这些均说明对氢有利。

例如，计算表明氢用于航空运输可将飞行的经济效果提高近一倍。超音速飞机，甚至航空宇宙飞船都能使用液态氢。

氢在冶金方面也有前途。它不仅可以作为燃烧的热源，而且，还可以在铁还原过程中用作代替煤和焦炭的物质。同时，冶金厂所排放的有害气体也将无影无踪。

氢的运输和储存都非常方便。通过普通输气管道可以很容易地远距离输送。而且从某些统计来看，这样输送能所花的费用仅是通过高功率输电输电的十分之一。氢也象任何一种其他气体燃料一样，可以聚集和长时间地储存在人造和天然大容器里。例如，荷兰的一些开采过的天然气田可以储存的氢能供西欧十年使用。

《氢的时代临近》

【本刊讯】苏《社会主义工业报》一月二十五日刊登一篇题为《氢的时代临近》的文章，摘译如下：

当人类终于开始以氢作为基本燃料的时候，就将从根本上改变未来的技术面貌。我想特别指出，在这种情况下，环境保护这一现代生活中极为重要的问题，实际上将得到解决。

为什么恰恰是氢被认为是最有前途的能源呢？这是因为氢的单位重量所包含的热能几乎是汽油的三倍，而且，燃烧时不释放出有害气体。重要的是，地球上的氢储量是无限的。在交通运输、在工业、在日常生活中，实际上在目前烧点儿什么就能供给我

董鼎山访华特稿

《中国菜单选择：吃快餐还是北京填鸭》

【本刊讯】美联社特稿（作者：董鼎山）：《中国的菜单选择：吃快餐还是北京填鸭》

快餐流行到了中国。

广州华侨饭店三间餐厅之一的门外有一块招牌告诉旅客，为了满足有急事的客人需要，特别是在开广交会期间，该餐厅只供应快餐。

快餐内容有茶，汤，鱼、鸭、炒蛋等的冷拼盘，米饭馒头不限，一共只要三元钱（美元一元八角）。

中国的快餐与美国的有一些不同——中国快餐有营养，不是乱七

八糟的东西；而且中国快餐与美国的比较，一点也不贵。

快餐流行到了中国，其原因不难看出。我们三人在一间比较热闹的餐厅里，要了三盆现炒的热菜（回锅肉、糖醋整鱼、砂锅豆腐——这是我女儿最喜欢吃的），一共只花了四元六角钱。

吃饭可能是中国今天最民主的事情之一，你可以自行选择。爱吃的中国人是决不会放弃这种乐趣的。

事实上，我们在上海和北京到过的每一家饭馆都是拥挤的。有些地方，你得早一天订座。

一顿精致的宴席，十到十二个人吃，约需四十元（美元二十四元）。质与量都很令人满意。

不仅名厨恢复了他们的地位，而且过去一些有名的饭馆也重新开张了。上海著名的新雅酒楼仍在南京路旧址，从过去改名为广州酒家，专为群众供应普通饭菜的情况下恢复过来。

在北京，最早的北京烤鸭店全聚德恢复了昔日的光辉，向没完没了的外宾供应它的世界著名的、具有特色的烤鸭，有华丽的餐厅专供外宾。我们四人在一间不那么讲究的餐厅里吃一全鸭席，只花了十二

元。

我吃到的最教我兴奋的一顿饭是在回民的民族饭庄吃的蒙古火锅（涮羊肉）。

你每到一个吃饭的地方，总可以保证吃到一顿相当美味的饭。在上海，我们到一家昏暗的小面铺去吃一顿早饭，五个人才花一元钱。在北京，在一家回民水饺铺，我们吃了一顿无产阶级式的饭。那地方挤得你一看见有只空凳子就得一把抢来，端到一张已经坐满的桌子边上坐下。

至于我们，收账的给我们外宾找来了几张空凳子，但是我们在其他饥肠辘辘的市民瞪着眼睛注视下，不得不把饺子胡乱地吞下，因为他们急不可待地等我们吃完好把地方让给他们。

在上海看不到极端的贫困。

人人看上去都能吃饱穿暖。我在那里五天，只看到过两个穿破烂衣服的女人，她们是在干活的清洁工人。在日益扩充的郊区盖了许多住房供工人居住。在以前有名的贫民区闸北，我在去火车站的路上看到一排排现代化的公寓房子代替了以前的破棚户。

了看前法租界，那里曾是有钱人和外国人居住的豪华的地方。一幢幢小洋房仍在那里，还有树木成荫的街道，但是过去的豪华景象已经消失。邸宅分成了小单元由普通工人合住，有许多亟待修缮。

总的印象是显得隐蔽、陈旧，但是你今天

介质力学学部的研究表明，使用纯氢和氢—汽油混合物，发动机的效率可提高百分之三十五——四十五。此外，氢的燃烧过程很快，燃料实际上能完全燃烧。因此，在汽油中加上氢，废气的毒性可以大大减少。

氢技术有着远大前途。我对此确信不疑。

美日联合研制利用废轮胎生产水泥的新技术

【法新社东京二月九日电】布里奇斯通轮胎公司和日本水泥公司联合创造了利用废轮胎作生产水泥的燃料和原料的一项新技术。

据这两家公司的发言人说，把旧轮胎切成一定的大小，装入水泥转窑里，加热到摄氏一千五百度燃烧。轮胎的钢质部分随即熔化，用于制造水泥。

这位发言人说，至于热效率，一只旧轮胎产生的热量等于六公升原油。

日报《能使聋哑人“讲话”的电话》

【本刊讯】日本《朝日新闻》二月十四日刊登题为《研制成功能使聋哑人“讲话”的电话》的消息说：

青森县弘前市立身体残废者职业训练学

【本刊讯】苏《塔吉克共产党人报》一月三日刊登一篇题为《运动可使您长命百岁》的文章，摘译如下：

据计算，人在七十岁的一生中，花在睡眠上的时间是二十三年，花在谈话上的是十三年，花在用餐上的是六年。一昼夜间我们工作七——八个小时，大约吸入和呼出一千三百公升空气。那么，为什么一些人的寿命长些，另一些人的寿命短些，为什么一些人的体重正常，另一些人则不正常？为什么一些人经常害病，另一些人却从不生病呢？这就存在一个我们是不是遵守合理的生活方式的规则这样一个问题。

自古以来这些问题一直激励着人们。在伊朋—西拿（古代中亚细亚人民杰出的哲学家、医学家、自然科学家和诗人——本刊注）的《医典》中他把身体看作是与环境发生相互作用的统一的整体，分析了环境因素对身体的影响。

对伊朋—西拿来说，保持健康的因素主要的是体育活动。按照这位科学家的意见，“适度地和及时地从事体育活动的人不需要任何旨在消除疾病的治疗，体育活动是预防各种病痛的最有力的因素。体育活动增强韧带和神经，人们因此可以完成自己的工作，不用害怕闹病”。

在我们这个机械化、自动化和交通工具十分发达的时代里，技术的进步为人类带来很多福利，这就使人类免除了经常的、繁重的体力劳动。结果出现了人类活动过少的现象。而活动过少又造成肌力减退的祸害。

伟大的伊朋—西拿认为饮食是保持健康的另一个重要因素。

在谈到饮食的规则时，伊朋—西拿指出，饮食要适量，食物不应过分油腻或含有过分酸性物质。“人类应该是引起食欲时才去吃饭，当食欲旺盛时，也不要抑止它。”没有比饮食过量、把各种食物搅拌在一起和长久地吃个不停更坏的了。不能消化足够数量食物的人应该多餐，但要少吃。“因为胃是疾病之家，饮食是药物之首，一切疾病的根源是消化不良”——这就是伊朋—西拿的结论。

西塞罗（古罗马的杰出演说家、作家和政治家——本刊注）把自己对饮食的观点表达得极其言简意赅：“需要吃是为了活着，而活着不是为了吃”。

而今很多人每天吃得过饱，产生了过多的热量，消耗不了，因而在身体内积聚了大量脂肪，这对身体是没有好处的。

伊朋—西拿在《论睡眠和不眠》这篇论文中是这样写的：适度的睡眠能增强体力和精神，帮助消化，消除疲劳。时间适度的酣睡是最好的睡眠。无论是胃撑得满满的还是饿着肚子睡都是有害的。睡眠时最好的姿势是向右侧。无论是失眠或是长时间的睡眠对大脑和心脏都是有害的。

保持身体清洁是重要的卫生要求，这个要求在《医典》的若干章节中不止一次地重复过。

伟大的科学家巴甫洛夫断言，人的正常的生命力应不少于一百年。他说：“我们本人以自己的漫无节制、杂乱无章、散乱地对待自己的身体把这个期限缩短到大大地低于这个数字”。

同志们，祝您健康、长寿和不得病！这在很大程度上取决于您自己。

“讲话”的电话》

校研制成功一种便利的“通信机”，它可以使聋哑人之间或聋哑人同正常人互相交流思想。取DEAR·AND·DUMB（聋哑人）的字头，起名为DD风。

这种机器内部装有九伏的电池一个、铃、放大器、发光二极管。依靠发光二极管的作用，把发报电钮发出的声音变成光，通过电话机送出。再把所发的报变成莫尔斯信号显示出来，用眼可以读出。

苏《塔吉克共产党人报》文章

《运动可使您长命百岁》

董鼎山访华特稿

《事隔三十年，上海变了样》

【本刊讯】美联社特稿（作者：董鼎山）：《事隔三十年，上海变了样》

上海已从一个国际大都会变成了一个完全中国化的城市——乡气，拥挤，虽然并没有完全失去以前万国的味道。

几乎所有的路名都改了。再也没有用英文、中文和其他文字的霓虹灯来给商品和商

店，戏院和夜总会，酒吧间和跳舞场做广告。

前跑马厅现在成了人民公园，前办公楼成了上海市图书馆。

每天早上五点，我们就会被下面的活动所闹醒，从我们的房间可以看到上海市民在街上跑步，在公园里做操。

我特别有兴趣去看

们能的一切方面，氢都可以用作燃料，这些均说明对氢有利。

例如，计算表明氢用于航空运输可将飞行的经济效果提高近一倍。超音速飞机，甚至航空宇宙飞船都能使用液态氢。

氢在冶金方面也有前途。它不仅可以作为燃烧的热源，而且，还可以在铁还原过程中用作代替煤和焦炭的物质。同时，冶金厂所排放的有害气体也将无影无踪。

氢的运输和储存都非常方便。通过普通输气管道可以很容易地远距离输送。而且从某些统计来看，这样输送能所花的费用仅是通过高功率输电输电的十分之一。氢也象任何一种其他气体燃料一样，可以聚集和长时间地储存在人造和天然大容器里。例如，荷兰的一些开采过的天然气田可以储存的氢能供西欧十年使用。

《氢的时代临近》

【本刊讯】苏《社会主义工业报》一月二十五日刊登一篇题为《氢的时代临近》的文章，摘译如下：

当人类终于开始以氢作为基本燃料的时候，就将从根本上改变未来的技术面貌。我想特别指出，在这种情况下，环境保护这一现代生活中极为重要的问题，实际上将得到解决。

为什么恰恰是氢被认为是最有前途的能源呢？这是因为氢的单位重量所包含的热能几乎是汽油的三倍，而且，燃烧时不释放出有害气体。重要的是，地球上的氢储量是无限的。在交通运输、在工业、在日常生活中，实际上在目前烧点儿什么就能供给我